

Garten der Chesa Planta jetzt öffentlich

Anlässlich der Generalversammlung des Fördervereins der Chesa Planta herrschte durchwegs eine freudige Stimmung. Vereinspräsident Andräs Bodoky konnte die leider nicht gerade zahlreich erschienenen Mitglieder über die neu gestaltete Parkanlage der Chesa Planta orientieren, welche vom Förderverein initiiert und auch finanziert wurde.

Der Park mit seinem wundervoll restaurierten Pavillon ist nun während der Sommersaison jeweils am Nachmittag für das Publikum zugänglich. Bereits konnten einige Anlässe in den vergangenen Monaten im Park durchgeführt werden, so zum Beispiel das sehr stark besuchte Konzert des Cor Mixt sowie die Informationsveranstaltung der Gemeinde für die auswärtigen Eigentümer von Ferienhäusern und -wohnungen. Inzwischen wird der neu gestaltete Pavillon auch gerne von diversen Jahrgängertreffen für Gruppenaufnahmen verwendet, wie zum Beispiel für die Klassenzusammenkunft des Jahrgangs 1942 der Gemeinde Samedan. (s/Bild).

Über die interessante Geschichte der ehemaligen Gartenanlage der Chesa Planta ist kürzlich auch eine Broschüre erschienen, die in der Boutique der Chesa Planta erworben werden kann.

> Claudio Chiogna

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen Senioren 60+

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder ab 11.30 Uhr in folgenden Restaurants



Oktober

Donnerstag, 5. Oktober	Kirchgemeindehaus, für alle Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 od. 081 852 37 23	
Donnerstag, 12. Oktober	Pensiun Trais Piz, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 44 28	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 19. Oktober	Pensiun Trais Piz, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 44 28	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 26. Oktober	Restaurant Padella, Hotel Donatz Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 081 852 46 66	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, Tel. 081 850 10 50

Abholdienst nach Vereinbarung.
Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

Organisations-Team



Zivilstandsnachrichten

(Mitte August bis Mitte September)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

12. Mai

Rothwangl Matilda Josephine, Tochter des Rothwangl Christian, Bürger von Pontresina GR, und der Rothwangl geb. Bosshard Sonja, Bürgerin von Herrliberg ZH und Winterthur ZH (Meldung erst Mitte August von Zürich erhalten)

10. August

De Freitas Lavoura Bernardo, Sohn des Sucena Lavoura Nuno, portugiesischer Staatsangehöriger, und der De Freitas Carla Patricia, portugiesische Staatsangehörige

17. August

Wasescha Noah, Sohn des Wasescha Michael, Bürger von Surses GR und der Wasescha geb. Rasasingam Sahra, Bürgerin von Surses GR

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

31. August

Meng Christian, geb. 30. Januar 1939, Bürger von St. Peter-Pagig GR und S-chanf GR

Copulaziuns/Trauungen

7. September

Savic Dragan, serbischer Staatsangehöriger, und Radivojevic Ana, serbischer Staatsangehörige

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 3 october

a duonna Elsbeth Heudorf geb. Melcher pel 85evel anniversari

ils 5 october

a duonna Liselotte Badraun geb. Tschanz pel 91evel anniversari

ils 12 october

a sar Erwin Maurer pel 99evel anniversari

a sar Peider Defilla pel 93evel anniversari

ils 17 october

a sar Manfred Zieger pel

75evel anniversari

ils 20 october

a sar Jon Manatschal

pel 75evel anniversari

ils 29 october

a duonna Alice Keller geb. Kerker

pel 90evel anniversari

Nus giavüschains a las gublieras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

> Administraziun cumünela Samedan

Öffnungszeiten Hotels/Restaurants im Herbst

Die Liste der Öffnungszeiten Samedan für die Zwischensaison ist als Print-on-Demand-Liste in der Samedan Tourist Information sowie auf der Homepage Engadin St. Moritz erhältlich.

Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

> Samedan Tourist Information



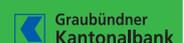
Einkaufsservice für ältere Menschen

in Samedan

Die Freiwilligen des Einkaufsservices Samedan erledigen für Sie (oder auch mit Ihnen) Ihren Einkauf, räumen die Waren ein und haben auch mal Zeit für einen «Schwatz». Melden Sie sich unter **078 603 04 93** (Elsi Flütsch oder der Stellvertretung).

Pro Senectute Graubünden

Beratungsstelle Südbünden · Via Retica 26 · 7503 Samedan
081 852 34 62 · info@gr.prosenectute.ch
www.gr.prosenectute.ch



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 1. Oktober

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz, Gottesdienst zum Erntedank / Festa da racolta. Ein feierlicher Erntedankgottesdienst vom Sammeln und Teilen. Orgelmusik von Ursula Zwaan. Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Dienstag, 3. Oktober

20.15 Uhr Samedan Kirchgemeindehaus, Abendgebet, Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 8. Oktober

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz, Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 15. Oktober

10 Uhr Samedan Cafeteria Alters- und Pflegeheim Promulins, Regio-Gottesdienst in Promulins, Pfrn. Corinne Dittes

Sonntag, 29. Oktober

10 Uhr Samedan Dorfkirche/Baselgia Plaz, Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr



Erntedank / Festa da racolta

Besuchen und Begleiten: Zeit verschenken

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, Crasta 1, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 37 22

E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfarrer

Crasta 1, 7503 Samedan

T 081 852 54 44

E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Ökumenische Veranstaltungen

Sing- und Musizierkreis

Mittwoch, 25. Oktober, 20 Uhr: Sing- und Musizierkreis, Chesa da pravenda (KGH). Wir singen eingängige Lieder, die gefallen und Freude bereiten und gestalten den Taizé-Gottesdienst vom 12. November mit Gesang und Musik mit. Damit die Lieder klingen und unsere Herzen berühren, brauchen wir Sie! Haben Sie Lust, im ad hoc Chor mitzusingen? Sind Sie herzlich willkommen! Leitung: Esther Siegrist, musikalisch begleitet von Marlies und Fritz Gallati, Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22.

Mitenand-Zmittag

Donnerstag, 5. Oktober, 12.15 Uhr: Mitenand-Zmittag, Chesa da pravenda (KGH). Einmal im Monat können Sie an einem gemeinsamen Mittagessen im Kirchgemeindehaus teilnehmen. Der Mittagstisch möchte Menschen aus allen Generationen zusammenbringen. Wir träumen davon, dass Jung und Alt einander mit Offenheit begegnen, sich aneinander freuen und voneinander gewinnen. Eine Geschichte für Jung und Alt wird den Mittag jeweils abrunden. Der Preis inkl. Getränke, Des-

sert und Kaffee beträgt ca. CHF 8 / Kinder zahlen die Hälfte. Die Kochteams bitten um Anmeldung bis am Mittwochmittag, 12 Uhr, beim evang. Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22. Mittagstisch im Kirchgemeindehaus – Herzlich willkommen.

Eltern-Kind-Treff

Mittwoch, 4. Oktober, 15.30 Uhr: Eltern-Kind-Treff, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH), Gemeinsames Spielen und Spass haben. Begegnung und Austausch für Eltern oder Grosseltern mit Kleinkindern, keine Altersbeschränkung (ideal ab ca. sechs Monate bis drei Jahre). Es ist keine Anmeldung erforderlich. Info: E-Mail krabbeltreff.samedan@gmx.ch, Julie Durchholz, weitere Daten: 25. Oktober.

Seniors Samedan

Dienstag, 24. Oktober 13.30 Uhr Treffpunkt RhB Bahnhof Samedan: Besuch der Wachtelfarm in S-chanf bei Imelda Schmid. Auskunft: Pfarrer Michael Landwehr.

CEVI – Jungschar Samedan / Oberengadin

Samstag, 30. September, 10 Uhr: CEVI-Jungschar Team, Chesa da pravenda (KGH), Programmplanung und Vorbereitung. Mit gemeinsamem Mittagessen.

Samstag, 30. September, 14 Uhr: CEVI-Jungschar Samedan/Oberengadin, Evang. Kirchgemeindehaus (KGH), Wir treffen uns regelmässig am Samstagnachmittag und erleben zusammen ein tolles Programm im Wald oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder ab Kindergarten und Jugendliche. Neu bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich! Info: www.cevi-samedan.ch, Fadri Barandun, Sarina Kühni, Riccarda Kühni, Livio Steiner.



Informationen der katholische Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste im Oktober

Samstag

18.30 Uhr santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr: in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr: Eucharistiefeier in Zuoz

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr: Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3., 4., Sonntag 9 Uhr: Eucharistiefeier, Deutsch, Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, Deutsch

Montag, 2. Oktober, 17 Uhr

Die erste Kinderfeier im neuen Schuljahr findet am Montag, 2. Oktober um 17 Uhr in der katholischen Kirche statt.

Ganz herzlich laden wir dazu alle Kindergarten- und Unterstufenkinder ein.

> Das Vorbereitungsteam

Wann finden die Kinderfeiern statt und wer gestaltet diese Feiern?

Jeweils am letzten Montag vor den Schulferien finden diese für Kindergarten- und Unterstufenkinder geeigneten Gottesdienste statt. Zugeschnitten auf dieses Alter, feiern wir mit den Kindern die frohe Botschaft. Wir singen, beten und loben den Herrn. Oftmals basteln wir auch zum Thema passend kleine Gegenstände, welche die Kinder als Erinnerung an die Feier mit nach Hause nehmen dürfen. Herzlich sind alle Vorschul- und Unterstufenkinder zu diesen Feiern eingeladen.

Für's Kinderfeierteam suchen wir Mütter und Väter für die Mitgestaltung der Feiern. Als Mutter und Vater bringen Sie alle Voraussetzungen für diese Feiern mit. Weitere Informationen erteilt gerne Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

Donnerstag, 5. Oktober

Ab 12.15 Uhr: Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44.

Freitag, 27. Oktober

Ab 14 Uhr: Pater Johny lädt unsere Senioren und Seniorinnen herzlich zum Begrüßungskaffee in den Pfarreiraum ein.

Waldgottesdienst

Bei schönstem Wetter trafen sich am 27. August die Gottesdienstbesucher und Gottesdienstbesucherinnen des Seelsorgeverbandes in Gravatscha zum gemeinsamen Gotteslob. Schönstes Wetter war den singenden und betenden Gläubigen beschieden. Unsere Organistin begleitete den Gottesdienst mit Handorgelklängen. Was gibt es Schöneres als in der freien Natur genommen und im Anschluss an den Gottesdienst beim Bräteln die Gemeinschaft genossen zu haben.

> U. Mühlemann



Ministrantenreise 2017 Luzern

Just im ungünstigsten Moment kam der erste Schnee. Am Sonntagmorgen früh um sechs Uhr trafen sich die ersten MinistrantInnen in Celerina vor der Kirche, um gemeinsam mit den Samedner und Zuoz

Minis an das grosse Treffen nach Luzern zu fahren. Bald schon war uns allen klar, dass es wenig Sinn machen würde, mit dem Car über einen der Pässe zu fahren. Pünktlich zur Abfahrt des Zuges trafen wir in Sagliains ein. Bald schon standen wir auf dem Zug. Die Weiterfahrt durch den strömenden Regen genossen wir im Trockenen.

Bei der Einfahrt in die Stadt Luzern regnete es noch, auf der Allmend angekommen, fielen kaum mehr Tropfen vom Himmel. Die weit über 8000 Kinder und Jugendlichen und ihre Begleitpersonen stimmten Petrus gütig. Bald schon wagten sich erste Sonnenstrahlen durch die dicken Wolken.

All die vielen Attraktionen standen bereit und konnten nach dem Eröffnungsgottesdienst von den Kids gestürmt werden. Wenige Minuten nach 11 Uhr bildeten sich bereits überall grosse Kolonnen, und Anstehen war angesagt. Schön zu sehen, wie fröhlich und friedlich die Kinder und Jugendlichen sich auf den Spielbetrieb einliessen, geduldig anstanden oder sich auf die Suche nach einer neuen Attraktion machten, in der Hoffnung, dort müsse man dann nicht so lange anstehen. Auch die Seelsorgeverbands-MinistrantInnen, mischten sich unter die grosse Masse. Die Grösseren durften alleine losziehen. Die Jüngeren wurden begleitet und zu geeignete „Actions“ geführt. Zum Mittagessen trafen wir uns alle wieder. Auch hier mussten wir uns in die lange Kolonne einreihen. Die Pause tat jedoch allen gut. Frisch gestärkt wagten wir uns nochmals



ins Gewimmel und Getümmel. Viel zu schnell verging der Nachmittag, ein Ate-
lier nach dem andern stellte gegen 16 Uhr
den Betrieb ein. Viele Minis begaben sich
zum Schlusspunkt des Fests bevor es dann
Abschiednehmen hiess. Auf der Heimreise
wurde von den Erlebnissen erzählt.
Farbig und fröhlich war das Fest.
Ein herzliches Dankeschön allen Minis, die
mitgefahren sind, aber auch Ursula Steck
und Laura Aebli für die Begleitung der
Kids. Ein herzliches Dankeschön dem
Seelsorgeverband Bernina, der uns allen
diese Reise mit dem tollen und bleiben-
den Erlebnis ermöglicht hat.

> U. Mühlemann



Vorschau:

Allerheiligen, Mittwoch, 1. November

18 Uhr Rosenkranzgebet

18.30 Uhr Gottesdienst zu Allerheiligen
Im Anschluss daran begeben wir uns zur
Gräbersegnung auf den Friedhof. Fahrge-
legenheit vorhanden.

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie
immer im Pfarrblatt. Weitere Infos auch
unter www.seelsorgeverband-bernina.ch

> U. Mühlemann



Curling Club Samedan



Cuors fundamentel da curling / Curling Grundkurs

*Da dvanter ün curler nun es difficil.
Ch'Els/Ellas imprendan tar nus il gö cun
crap e scua! Dürant nos cuors funda-
mentel suot la guida dad instructuors
versos imprendan Ellas/Els quist sport fa-
scinant da suotinsü. Las reglas dal gö, la
tecnica fundamentela, las finezzas tacti-
cas, ma eir l'in-cletta dal gö ed il Knigge
dal curling tuochan tal cuntgnieu dal
cuors, taunt scu la lantscheda pre-cisa
dal crap (sliding delivery) e'l scuer effi-
ciaint culla scua scozaisa.*

Curler werden ist nicht schwer, erlernen
Sie mit uns das Spiel mit Stein und Besen!
In unserem umfassenden Grundkurs er-
lernen Sie unter Anleitung von erfahre-
nen Instruktoeren diesen spannenden
Sport von der Pike auf. Spielregeln, Basis-
technik und die taktischen Finessen so-
wie Spielverständnis und Curling-Knigge
gehören ebenso dazu wie die präzise
Steinabgabe (Sliding-Delivery) und effi-
zientes Wischen mit schottischen Besen.
Kursstart: Dienstag, 10. Oktober – fünf
Kursabende, jeweils von 20 Uhr bis 21.30
Uhr. Kurskosten: CHF 150 / Person inkl.
Unterricht, Eis- und Theorieraumbenut-
zung sowie Kursunterlagen. Anmeldung
bis 30. September 2017

> Curling Club Samedan, Reto Franziscus,

E-Mail info@curling-samedan.ch

Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbever-
ein unter www.hgv-samedan.ch.

Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine
japanische Kampfsportart, welche neben
der Selbstverteidigung eine ganzheitliche
Lehre für Körper und Geist mit einbezieht.
Der Judo Club Samedan bietet einmal wö-
chentlich Trainings für Kinder wie auch
für Erwachsene in der Zivilschutzanlage
Promulins an. Weitere Informationen und
Kursdaten: www.judosamedan.ch, Manu-
el Martin T 078 663 76 57

Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in
der Promulins Arena (ab 13. September)



*Coordinaziun, concentraziun, respet,
sgürezza da se svess: Pochas disciplinas
sportivas promovuan quistas qualiteds
uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'a-
datta per tuots a partir da 6 ans, sainza
limitaziun d'eted vers insü.*

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder
Begrenzungen hinsichtlich persönlicher
Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate
Engiadina finden sich alle Alters- und In-
teressengruppen zum gemeinsamen Trai-
ning. Ein Karate-Training ist auf das
Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur
die persönliche Leistungsgrenze ist Mass-
stab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio
Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesam-
ten Kurs. Anmeldung per E-Mail [karate.
engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com).

Männerriege Samedan

Die **Männerriege Samedan** turnt und
spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in
der **Mehrzweckhalle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness
tun wollen, sind herzlich eingeladen, an
einem Probeturnen teilzunehmen. Komm
doch einfach vorbei!

> Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege

T 078 751 81 24

Samariterausflug / Help-Ausflug



Am Sonntag, 3. September fand der diesjährige Ausflug des Samariterversins Samedan, erstmals mit unseren Helpis, statt. Um 8 Uhr trafen sich zehn Samariter und vierzehn Helpis am Bahnhof Samedan. Da Petrus uns nicht so gut gesonnen war und uns sogar Schnee offeriert hatte, war die Schlechtwetter-Variante angesagt. Ziel des Tages: Sich bei Spiel, Spass und feinem Essen näher kennenzulernen. [Anissa, eines unserer Helpis, hat sich bereit erklärt, über unsere kleine Reise zu berichten:](#)

Treffpunkt 9 Uhr Bahnhof Samedan: Die Teamleiter teilen die Helpis sowie die Samariter in vier verschiedene Teams ein, Team Rot, Gelb, Grün und Blau. Nach einer 7-minütigen Zugfahrt treffen wir in Spinass ein. Voller Vorfreude laufen alle zum Restaurant. Dort angekommen, wird zuerst ein Gruppenfoto gemacht. Dann kegeln Team Gelb und Team Blau gegeneinander und Team Rot und Team Grün machen ein Kennenlernspiel mit Gummibärchen und ein Quiz mit Orten aus der Schweiz. Nachdem die vier Teams ihre Spiele/Runden beendet haben, wird gewechselt. Als alle Teams auch ihre zweite Spiele/Runden beendet haben, gibt es ei-

ne Pause, in der alle rausgehen dürfen, auf dem Spielplatz spielen können oder den Ziegen und Schafen einen Besuch abstatten. Zum Mittagessen gibt es Salat und Schnitzel mit Pommes und zu guter Letzt eine Kugel Eis. Nach dem Mittagessen haben die Teams, die das Märchenspiel vorher noch nicht gemacht haben, dies noch nachgeholt. Als auch das fertig war, wurde die Preisverleihung gemacht. Nach der Preisverleihung wurde draussen noch das Pantomime-Spiel gespielt. Als es Zeit wurde zum Bahnhof zu laufen, packten alle ihre Sachen und liefen los. Um etwa 15.30 Uhr kamen alle müde, aber zufrieden wieder in Samedan an. Es war ein gelungener Tag für Klein und Gross.

> Samariterversin Samedan, Help Stambuoch



Societed da musica Samedan Ausflug ins Südtirol

Am Wochenende vom 26. und 27. August gingen die Samedaner Musikantinnen und Musikanten, begleitet von einigen Ehren- und Familien-Mitgliedern auf die Reise. Das erste Ziel am Samstag waren die wunderbaren Gärten des Schlosses Trauttmansdorff bei Meran. Nach dem Mittagessen im Schlossrestaurant ergriffen die Musikanten ihre Instrumente und gaben kurzentschlossen ein kleines, aber feines Konzert auf der Bühne des Sees. So viele applaudierende Zuhörer rundum haben wir selten.

Nach der individuellen Besichtigung der Gartenanlagen mit Pflanzen aus aller Welt fuhren wir mit dem Postauto weiter nach Burgstall, dem kleinen Dorf, 5 km südlich von Meran. Dort bezogen wir unser Hotel und nahmen ein exquisites Nachtessen ein.

Wie geplant, besuchten wir anschliessend das Waldfest der Musikkapelle von Burgstall. Auch wenn der Weg zurück ins Hotel fast 2 km lang war, haben es alle geschafft und waren am folgenden Morgen wieder fit für das herrliche Frühstücksbuffet. Kurz vor 10 Uhr brachte uns das Postauto ins Dorfzentrum, wo wir als Zaungast den Einzug der drei Musikkapellen, Teilnehmer am Musikfest des Dorfes, mit Applaus bedankten.

Anschliessend begaben wir uns zum Waldfestplatz oberhalb des Dorfes und nahmen aktiv am Musikfest teil. Der kurze Auftritt vor der Bühne ist uns sehr gut gelungen. Besonderen Applaus haben unsere beiden Solistinnen Corina Good (Euphonium) und Rebecca Poltera (Piccolo) für ihre Darbietung im Stück „Grandfathers's Clock“ erhalten. Mit etwas Wehmut mussten wir kurz nach 16 Uhr den sympathischen Ort in Richtung oberes Vintschgau verlassen. Im Hotel Alte Mühle in Schluderns (nicht Schlanders) genossen wir ein kleines Nachtessen, bevor wir den Rückweg ins Engadin unter die Postauto-Räder nahmen. Es war ein gelungener Vereinsausflug, wir haben neue Musikfreunde kennengelernt, und die gute Stimmung mit viel Lachen und ausgiebiger Musik hat uns allen gut getan.

> Kurt von Rotz



Auftritt auf der Seebühne in den Gärten von Trauttmansdorff



Drei Geniesser, entschädigt für viele Abende, während ihre Ehefrauen in Puoz am Proben sind.





Auftritt am Musikfest in Burgstall

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S-Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten:
www.tv-samedan.ch.

12. Wintersportbörse

Freund A. Holzbau GmbH, Cho d'Punt 66, 7503 Samedan
 organisiert durch den Skiclub



Annahme: Freitag 27. Oktober 2017
 17.00 bis 18.30 Uhr

Verkauf: Freitag 27. Oktober 2017
 19.00 bis 21.00 Uhr

Verkaufsartikel alles was mit Wintersport zu tun hat saubere und aktuelle Winterartikel – Skis nur Carving!

Artikel, die nicht verkauft werden müssen bis 21.30 Uhr wieder abgeholt werden.

Die Auszahlung der Verkaufserlöse erfolgt ab 21.30 bis 22.00 Uhr.

20% des Verkaufserlöses fliesst in die Nachwuchsförderung der Jugendorganisation Skiclub Piz Ot

Für Fragen: Martina Grass-Vassella, 078 699 10 15, martinav@bluewin.ch

Biblioteca Samedan / Bever

30 ans biblioteca – 30 Jahre Bibliothek – ein Grund zum Feiern
Jubiläumsveranstaltung, Mittwoch, 1. November, 17 Uhr in der Sela Puoz in Samedan

La biblioteca Samedan/Bever po festager quist an sieu giubileum da 30 ans. Tuot ho cumanzo cun ün giavüsch, nempe cul giavüsch da scolaras e scolaras da Bever d'avair ün'egna biblioteca. Sün que haun la magistraglia e la populaziun fat ün grand sforz, per cha quel giavüsch possa gnir accumulieu, uschè cha la societad „Biblioteca Bever“ ho pudieu gnir funde-da ils 21 november 1986. Fin tar l'inauguraziun – chi ho gieu lö ils 4 december 1987 – ho la societad ramasso raps e cudeschs.

Il giavüsch d'avaunt trenta ans es dvanto ün bsögn. Eir scha' l vent es minchataunt ün pô crüj, il motto da las bibliotecaras e da la suprastanza es: Nus druvains üna biblioteca!

Anz l'occorrenza da giubileum maina la concorrenza „Magliacudeschs“ tres Bever e Samedan. Giuven e vegl, il meglder interas famiglias, sun invidedas da schogliar las set ingiuvineras, cha's chatta a partir da la mited settember in differents offers a Bever ed a Samedan ed in biblioteca.

Dieses Jahr feiert die Biblioteca Samedan / Bever ihr 30-jähriges Jubiläum. Begonnen hat es damit, dass sich die Schüler/innen von Bever eine eigene Bibliothek wünschten. Die Lehrerschaft und die

Dorfbevölkerung setzten alles daran, um diesen Wunsch zu erfüllen. Die Eröffnung fand am 4. Dezember 1987 statt. Seit Oktober 2005 ist die Biblioteca Samedan/Bever an ihrem neuen Standort auf dem Schulareal der Gemeindeschule Samedan. Vor der Jubiläumsveranstaltung führt der Wettbewerb „Bücherwurm“ durch Bever und Samedan. Alt und Jung, am besten ganze Familien, sind eingeladen, die sieben Rätsel zu lösen, die ab Mitte September in verschiedenen Geschäften in Bever und Samedan und in der Bibliothek zu finden sind.



Scenas our da Max e Moritz, giuvedas dad Anna Mathis e Christian Häny e prelettas da Jachen Puorger, pisseran a l'occorrenza da giubileum per ün trategnimaint tuottafat speciel. ...auch Max und Moritz werden dabei sein. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall.

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe Lesefreunde:

Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Für Erwachsene



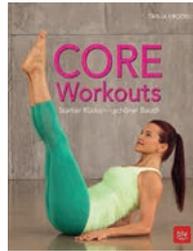
Ich schenk dir die Hölle auf Erden (MP3-CD)
(K)ein Trennungsroman von Ellen Berg

Ab in die Hölle! So ein mieser Schuft! Als Carina entdeckt, dass Ehemann Sven sie betrügt, bricht ihre heile kleine Welt zusammen. Klar, Lust und Leidenschaft sind nach zehn Jahren Ehe und zwei Kindern auf der Strecke geblieben. Doch dass Sven mit seiner Neuen all die romantischen Highlights genießt, die sich Carina immer gewünscht hat, ist zu viel. Sie beschliesst, ihn direkt in die Scheidungshölle zu schicken. Und die Neue gleich dazu. Soll sie ruhig merken, wie angenehm das Leben an Svens Seite ist, wenn seine Kinder sonntagmorgens Hockeytraining haben oder Brechdurchfall bekommen... Während ihres Rachefeldzugs blüht Carina auf. Die Männer stehen Schlange – und plötzlich auch Sven. Was tun?



Der Wille des Volkes
Kriminalroman von Charles Lewinsky
Charles Lewinskys souverän erzählter Krimi spielt in einer unheimlichen Szenerie: in einer Zukunft, in der die Schweiz allein von einer national-populistischen Partei regiert wird.

Der pensionierte Journalist Kurt Weilemann erhält eine rätselhafte Botschaft von einem Kollegen, der kurz darauf stirbt. Weilemann will den Mord aufklären, bekommt es aber zuerst mit der Politik und dann bald mit der Angst zu tun, denn die Leute, die hier offensichtlich einen Mord durch einen weiteren vertuschen möchten, scheinen an entscheidenden Machtpositionen im neuen Staatsapparat zu sitzen. Mächtig genug, dass sie auch ihn verschwinden lassen könnten – und die Wahrheit gleich dazu.



Starker Rücken – schöner Bauch

Core-Workouts, Tanja Krodell
Trend: Core-Training für einen muskulösen Körper. Kombi-Workouts für einen straffen Bauch und

einen starken Rücken – das ideale Bodyshaping. Leicht zu Hause umsetzbar: Übungen mit dem eigenen Körpergewicht, mit Thera-Band und Ball. Programme für verschiedene Levels, Express-Programm für zwischendurch.

Für Kinder



Die Chaos-Klasse – Schule geklaut!

Usch Luhn
Hilfe! Zum Feriende erfahren Zohra und ihre beste Freundin Elli, dass ihre geliebte Grundschule geschlossen wurde. Ab nun sollen sie und ihre acht Mitschüler in die 4a der Nordschule gehen. Dort hat ausgerechnet Leon das Sagen, den Zora nicht ausstehen kann. Es braucht erst einen tüchtigen Streit und einen klugen Rat der Hühneroma, bevor sich eine gerechte Lösung findet: ein Klassensprecher-Team bestehend aus Zora und Leon. Na, ob das wohl lange gut geht?



Oma Pauli muss mit!, Duden Leseprofi für 1. Klasse

Barbara Speulhof
eden Tag fahren Jakob, Elif und ihre Freunde mit dem Schulbus. Und jeden Tag ist der Fahrer in Eile. Heute lässt er

doch glatt die freundliche Oma Pauli draussen stehen! Das geht nicht, da sind die vier sich einig. Ein guter Plan muss her ...

Neu für Jugendliche: Englisch, Englisch/Deutsch-Bücher



The Canterbury Tales

Geoffrey Chaucer
Text in Englisch. Stage 1. (basiert auf 600 Wörtern), enthält 1 CD. In 1387, a group of people went to Canterbury. On their way, they told stories. The stories were exciting and interesting. They helped the group to enjoy their time travelling. But these stories do not only tell us about the past. They are stories that anybody can read and enjoy today. And they are stories that can teach us many things, about love, about friendship, and about life.



Icy Escape! Magic Tree House 12

Mary Pope Osborne
Jack and Annie are on very thin ice! Morgan Le Fay, the magical librarian sends the children and the treehouse to the Arctic and tells

them she'll send somebody to meet them there. But they're surrounded by ice and snow and there are huskies and polar bears all around them too – will they freeze to death first



Secret Love – Geheime Liebe

Dirk Walbrecker
In Hannahs Leben tut sich Aufregendes: der Filmproduzent, bei dem Hannahs Mutter oft als Regieassistentin tätig ist, sucht für seinen neuen Film

„Secret Love“ ein englischsprachiges Mädchen als Hauptdarstellerin! Gegen den Willen ihrer Mutter geht Hannah zum Casting und zu den Probeaufnahmen. Dort begegnet ihr der mögliche Filmpartner – ein Typ, der Hannahs ganzes Leben auf den Kopf stellt ..

Wer schon ungefähr zwei Jahre Englisch in der Schule gelernt hat, kann mit Hannah die Irrungen und Wirrungen der Liebe erleben. Wenn dann doch mal ein Wort nicht ganz klar ist, hilft der Blick auf die

Vokabelangaben auf derselben Seite garantiert weiter. Mit diesem romantisch deutsch-englischen Liebesroman wird Englischlernen spielend leicht.

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / *marculdi*: 16 bis 18 Uhr
Freitag / *venderdi*: 18 bis 20 Uhr

Unsere Öffnungszeiten während den Herbstferien (9. bis 22. Oktober):

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / *marculdi*: geschlossen
Freitag / *venderdi*: 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong, Nikolina Meile
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr
Freitag / *venderdi*: 18 bis 19 Uhr
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch

Wir freuen uns auf Euren Besuch.

> Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan
Puoz 2 (Schulanlage)
7503 Samedan
T 081 850 0910
E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch
www.ludosamedan.ch

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche

Olivenbrot

850 Gr. Weissmehl
500 gr. Wasser
125 Milliliter Olivenöl
25 Gr. Hefe
15 Gr. Salz
100 Gr. Schwarze Oliven gehackt
Alle Zutaten, ausser den Oliven, bei Zimmertemperatur zu einem Teig verarbeiten. Eine halbe Stunde gehen lassen. Dann die Oliven unterheben. Nochmals eine halbe Stunde gehen lassen. Den Teig nochmals sehr gut durchkneten. Aus dem Teig zwei Laibe in Baquetteform formen. Auf ein Backblech mit Backpapier legen. Die Laibe ein wenig einschneiden und mit Wasser bepinseln. Im vorgeheizten Ofen bei 220 Grad ca. 18 Minuten backen.

Kinderkleiderbörse

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze
- Sommerkleider ab Mitte April bis August**
- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40
- Winterkleider ab Mitte September bis Februar**
- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitzen

Kommission

Kleider CHF 1
Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten CHF 5
Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr
Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr
Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr
Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen. (Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse
Promulins 3
7503 Samedan
Brigitte Niggli, T 078 742 63 69
Manuela Roschi, T 079 434 84 26

events

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts

Oktober Nr. 10/2017

Eventkalender Oktober

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.10.17	16.00	FC Lusitanos de Samedan–FC Mels 2b	Promulins Arena
03.10.17	20.30–ca. 22.30	Tanzen für alle	Aula, Gemeindeschule, Puoz 2
04.10.17	13.30–16.00	Filzen: Heute filzen wir eine Eule	Lädeli Inspiraziun
06.10.17	20.30	Vortrag Gerhard Franz: Das Silberlicht im Engadin	Gemeindesaal
08.10.17	17.00	FC Lusitanos de Samedan–CB Laax	Promulins Arena
13.10.17	10.00	Eröffnung Kunsteisbahn	Promulins Arena
13.10.17	20.30	Vortrag vom Engadiner Architekt Men Duri Arquint: Über den Versuch, das Engadin als Stadt zu lesen – 30 Quartiere einer Parklandschaft	Chesa Planta
14.10.17	17.30	FC Lusitanos de Samedan–CB Surses	Promulins Arena
14.10.17	20.30	Vortrag: Ein Planet, genannt Erde. Referent: Dr. Markus Nielbock EAF und Haus der Astronomie Heidelberg	Sternwarte, Academia Engiadina
14.10.17	22.00	Führung auf der Sternwarte: Aufmarsch der Wintersternbilder	Sternwarte, Academia Engiadina
21.10.17	ab 15.00	5. „Chnebla“/Fussball Kombination	Promulins Arena
22.10.17	11.00	Saisonausklang: Goldener Herbst auf Muottas Muragl mit Marktständen und Live Musik	Muottas Muragl
24.10.17	19.15–20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
24.10.17	19.15–20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
24.10.17	20.30–ca. 22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
24.10.17	20.40–21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
25.10.17	20.30	Back to the Roots Konzert: Fabio Treves & Alex Kid Gariazzo	Kunstraum Riss
28.10.17	19.30	Eishockey CH–Cup: EHC Samedan– SC Rapperswil Jona Lakers (3. Liga)	Promulins Arena
31.10.17	19.15–20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
31.10.17	19.15–20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
31.10.17	20.30–ca. 22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
31.10.17	20.40–21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	9.00	Wandertreffen und gemeinsame Tour auf die Alp Munt– Alp Muntatsch–San Peter–Post Samedan	Treffpunkt Post
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins

	19.30–21.00	Krav Maga – Self Protect (ausser Schulferien)	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45–8.55	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	9.00	Bike- und Wandertour im Gletschervorfeld des Val Roseg	Treffpunkt Bahnhof
	09.00–11.30	Filzkurs (ausser Schulferien)	Lädeli Inspiraziun
Mi	8.30–12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	14.00	Kurs: Nordic Walking (bis 25.10.17)	Sportlädäli
	18.30	Alphorn-Sunset Apéro (bis 18.10.17)	Panoramaterasse Hotel Muottas Muragl
	19.30–21.00	Yoga-Kurs (ausser Schulferien)	Sela Puoz
	20.00–22.00	Plausch Basketball für jedermann (ausser Schulferien)	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	10.00–13.00 und 14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek (bis 20.10.17)	Chesa Planta
	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	8.30–12.00	Kraft- und Fitnessraum	Promulins Arena
	9.00	Biketreff und gemeinsame Biketour auf die Alp Muntatsch	Treffpunkt Post
	10.00–13.00 und 14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek (bis 20.10.17)	Chesa Planta
	14.00–17.00	FIMO Schmuck (ausser Schulferien)	Lädeli Inspiraziun
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage (bis 20.10.17)	Chesa Planta
Sa	nach Vereinbarung	Rätoromanische Bibliothek (bis 20.10.17)	Chesa Planta
	je nach Wetter ab 13.00	Segelflug Passagierflüge	Engadin Airport
Täglich	8.00–19.00	Golf (bis 22.10.17)	Golfplatz Samedan, A l'En
Täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf (ab 13.10.17)	Kunsteisbahn Promulins Arena
Täglich	13.30–18.00 (letzte Stockausgabe)	Minigolf	Minigolfanlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
Täglich	10.00–12.00 und 13.30–16.00	Stockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
Täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
Täglich	ganztags	Tennisplätze - Platzreservierungen	Tennisplätze Promulins
Täglich	ganztags	Zeitmessstrecke Time Track	Start: Schiessstand Muntarütsch

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00 oder nach telefonischer Vor Anmeldung	Bilderausstellung: Jahresausstellung in Anlehnung an die Petersburger Hängung. Es stellen 14 Kunstschaffende aus.	Kunstraum Riss
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mi–So	15.00–18.00	Sonderausstellung: PostAlpin – Design & Innovation in Berggebieten (bis 15.10.17)	La Tuor
Do–Sa	16.00–18.00	Kunstaussstellung mit Gian Pedretti und Erica Pedretti (bis 14.10.17)	Chesa Planta

Highlights

Vortrag vom Engadiner Architekt Men Duri Arquint: „Über den Versuch, das Engadin als Stadt zu lesen – 30 Quartiere einer Parklandschaft“

Freitag, 13. Oktober 2017 um 20.30 Uhr
in der Chesa Planta

Men Duri Arquint es architect independent cun büros a Cuira ed Ardez. El es da l'avis cha la trapartiziun tradiziunela in cited e pajais nu saja hozindi sün differents livels pü indicheda, già cha nos stil da viver dvainta viepü urban. Uschè vezza el las 30 vschinaunchas da l'Engiadina püchöntschn scu quartiers d'üna val morfologicamaing coerenta.

Men Duri Arquint: „Das Engadin ist ein morphologisch zusammenhängender, klar definierter Talraum mit sieben Strassenzugängen und 30 Dorfkernen, die ich der heute gegebenen, tendenziell städtischen Lebensart entsprechend lieber als Quartiere bezeichnen möchte. Die über Jahrhunderte währende Unterscheidung von Stadt und Land trifft hier heute auf vielen Ebenen nicht mehr zu.“ Men Duri Arquint studierte bis 2004 Architektur an der Accademia di Architettura di Mendrisio, wo er sein Diplom bei Prof. Kenneth Frampton (Columbia University, NYC) erlangte. Seit 2005 ist er als selbstständiger Architekt tätig und unterhält ein Büro in Chur und Ardez. Eintritt: CH 15/ CHF 10 (AHV, Studenten und Jugendliche bis 16 Jahre). Weitere Informationen: Chesa Planta, T 081 852 12 72, www.chesaplanta.ch

Vortrag: Ein Planet, genannt Erde Samstag, 14. Oktober 2017 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



Satellites nun exploreschan be il cosmos. Bod da prüma davent ho l'umaun druvo las sondas cosmicas eir per perscruter la terra, e quista perscrutaziun dvainta viepü importanta. Las datas da las imsüraziuns servan per exaimpel ad observer il müd-amaint dal clima. Il referat do ün'invista ill'istorgia da la perscrutaziun a distanza da la terra.

Referent: Dr. Markus Nielbock EAF und Haus der Astronomie Heidelberg. Seit fast 60 Jahren nutzen wir das Weltall, um die Erde mit Satelliten zu erforschen. Und diese Art der Erkundung ist heute wichtiger denn je. Wenn wir von der Weltraumfahrt sprechen, haben wir gewöhnlich den Blick von der Erde weg in die Tiefen des Alls gerichtet. Es lohnt sich jedoch, zurück auf die Erde zu schauen. Seit nun 60 Jahren schickt der Mensch Sonden ins All, und fast genauso lange nutzen wir künstliche Satelliten, um die Erde zu erforschen. Der Vortrag blickt zunächst kurz zurück in die Geschichte der Fernerkundung, also der Erforschung der Erde vom Weltall aus. Danach werden Erdbeobachtungsprogramme wie Copernicus vorgestellt, die aktuell wichtige Messungen im Zusammenhang mit dem Klimawandel durchführen. Die Daten sind von unschätzbarem Wert, um die momentane Situation zu erfassen. Wir werden lernen, was Satellitendaten leisten und wie sie uns helfen können, den Klimawandel und andere Herausforderungen zu meistern. Wir bekommen ein Gespür dafür, wie zerbrechlich der scheinbar naturgegeben lebensfreundliche Planet Erde ist.

Mitglieder und junge Hörer (bis 26 Jahre) Eintritt frei, Nichtmitglieder CHF 10, Kollekte, Weitere Informationen: www.engadiner-astrofreunde.ch, T 081 854 06 18.

Astronomische Führung auf der Sternwarte: Im Osten beginnt schon der Aufmarsch der Wintersternbilder

Samstag, 14. Oktober 2017 um 22 Uhr bis
23.30 Uhr in der Sternwarte, Academia En-
giadina

Walter Krein ans demonstrescha il tschêl d'utuon chi guard'our cleramaing oter cu ün mais aunz. Las constellaziuns da stailas estivas sun uossa tuottas unidas al vest. Impè dal char grand, chi'd es svanieu davous las muntagnas al nord, ans güda Cassiopeia a chatter la staila polara. Ma eir nossa galaxia chantunaisa vain observeda.



Demonstrator: Walter Krein, EAF und Leiter der Sternwarte ACADEMIA Samedan. Der Anblick des Himmels zeigt jetzt deutlich herbstliche Züge. Die Sommersternbilder sind alle im Westen versammelt, einige sind sogar schon am Abend im Westen untergegangen. Ein Blick zum Nachthimmel zeigt eine deutlich veränderte Szenerie zum Vormonat. Stand Deneb, Hauptstern vom Schwan, noch in der Nähe vom Meridian, hat sich das Sommerdreieck deutlich in den Westen verschoben. Pünktlich zur Monatsmitte steht nun das Herbstviereck mittig auf dem Meridian. Um den Nordstern zu finden, hilft uns der Grosse Wagen, eigentlich ein zirkumpolares Sternbild, für einmal nicht. Er ist für uns hinter dem Bergzug im Norden verschwunden. Über unserem Kopf entdecken wir jedoch Kassiopeia. Ziehen wir vom linken oberen Stern vom Pegasusquadrat eine gerade Linie zum äussersten rechten Stern der Kassiopeia, finden wir genau in der Verlängerung dieser Linie den Nordstern. Der erwähnte Stern im Pegasusquadrat gehört schon nicht mehr zu Pegasus, sondern ist der Hauptstern des Andromedasternbildes. Natürlich gehört an diesem Abend unter anderem auch unsere Nachbargalaxie zum Beobachtungsprogramm. Für die Führung ist gutes Wetter vorausgesetzt, warme Kleidung und gute Schuhe sind empfohlen. Eintritt frei, Kollekte. Weitere Informationen: www.engadiner-astrofreunde.ch, T 081 854 06 18.

Konzert Back to the Roots: Fabio Treves & Alex Kid Gariazzo

Mittwoch, 25. Oktober 2017 um 20.30 Uhr im Kunstraum riss



Daspö 43 ans sto Fabio Treves sül palc e suna il blues sün sieu orgelin da buocha – e que fo'l uschè bain scu üngün oter. Sieus concerts sun scu ün viedi tres il blues, da las prümas chanzuns arcaicas sur il blues electric da Chicago fin tar la moderna.

Fabio Treves, in Blues-Kreisen besser bekannt unter seinem Spitznamen „Lambra-te Puma“ spielt die Mundharmonika wie kein Zweiter. Aus seiner italienischen Heimat startete er eine beinahe unmögliche Mission: Er wollte die Blues-Werte, deren Geschichte und Interpreten in die weite Welt hinaustragen und der breiten Öffentlichkeit bekannt machen. Die Mission begann 1974 mit seiner Treves Blues Band. Nach 40 Jahren Bandgeschichte im Jahre 2014 durfte er erfreut feststellen, dass seine Mission erfolgreich war und er sie weiterführen wird. Seine Konzerte sind eine Reise durch die Geschichte der frühen, archaischen Blues-Lieder über den elektrischen Chicago Blues bis hin in die Moderne. Fabio Treves überzeugt auch nach 43 Jahren Bühnenpräsenz noch immer. In Samedan wird er begleitet von seinem langjährigen Musikerfreund Alex Kid Gariazzo, mit dem er zahlreiche Auftritte bestritt. Die Zuhörer dürfen sich auf einen abwechslungsreichen und intensiven Blues-Abend im kunstraum riss freuen. Eintritt CHF 20.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

Besichtigung/ Ausstellung/ Führung

kunstraum riss

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

La „gallaria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi da-tescha dal 1650. Ella spordscha localiteds per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e'l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creativited. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu te-ater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introdüan il „möd da Petersburg“ da pender sü pur-trets. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Der kunstraum riss ist keine schillernde Galerie und schon gar kein Ort, der laut auf sich aufmerksam macht. Der riss bietet seit nunmehr 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswertiger Künstler/-innen. Die ausstellenden Kunstschaaffenden bilden eine Symbiose mit dem kunstraum-team. Zeitgeist und Kommerz sind nebensächlich, der Mensch und sein kreatives Schaffen stehen im Vordergrund; mit diesem Verständnis ist die Voraussetzung für ein gemeinsames Schaffen erfüllt. Alles ist möglich. Kompromisslos. Der einschränkende Name Galerie bekommt eine neue Dimension – ein kreativer Freiraum, der kunstraum bietet neben statischen Ausstellungen auf zwei Stockwerken Raum für Kleinkunst, Musik, Theater, Film, Installationen und Performance. Der Philostamm von Samedan ist ein gern gesehener Gast, der sich in unserer lockeren Atmosphäre gerne trifft um über Bücher oder Filme zu philosophieren. Der kunstraum riss ist das ganze Jahr geöffnet. Das Architekturbüro im Obergeschoss und der kunstraum riss sind mehrheitlich von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

Der Kunstraum riss geht neue Wege – 2017 und lehnt sich mit neuem Konzept der Petersburger Hängung an. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage, d.h der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung, wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen be-

gründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an zwölf gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden 14 Künstlern bewundern: Emmi Schmucki, Gabriela Brühwiler, Gisela Gredig, Sabine Huber, Silvia Wieggers, Dev – Marcel Schaffner, Matthias Oppermann, Michael Growe, Max Weiss, Peter Aebi, Peter Schudel, Piero del Bondio und Ulrich Stückelberger.

Fixe Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Anzahl Sitzplätze bei Aufführungen: 60 innen.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws Das kunstraum-Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: www.riss.ws. Kontaktadresse: riss-team ag, Via San Bastiaun 6, 7503 Samedan

Ausstellung: PostAlpin zu Design & Innovation in Berggebieten Jeweils Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr (bis 15. Oktober 2017)



Quista exposiziun quinta l'istorgia da pro-dots innovativs da las regions alpinas svizras. Misterauns, turistikers, persunas dal servezzan e purs haun adüna già s-chaffieu perspectivas economicas e pro-dots creativs e cun que pussibilto ün svi-lup persistent. Ch'Els vegnan ad udir las istorgias chi stauan davous skis, assas da naiv, s-charpas, charn crüja, chaschöl, mobiglia, biera ed oter pü!

Die Ausstellung PostAlpin zu Design & Innovation in Berggebieten geht in die zweite Runde. Nachdem im vergangenen Winterhalbjahr Unternehmen wie Molino Scartazzini aus Promontogno, die Schreinerei Ramon Zangger aus Samedan oder das Hotel Piz Linard in Lavin im Fokus standen, werden nun mit der Tessitura Valposchiavo, der Metzgerei Hatecke aus

Scuol, der Bieraria Tschlin und weiteren neue inhaltliche Schwerpunkte gesetzt. Gleich bleiben das gestalterische Konzept und die Möglichkeit, vermittelt durch filmische Triptychen, spezifische Werkzeuge und Objekte sowie Texte in den gestalterischen Prozess innovativer Firmen einzutauchen. Die Ausstellung ist eine Kooperation der La Tuor mit dem Institut Intergrative Gestaltung der Hochschule für Gestaltung und Kunst Basel, Fachhochschule Nordwestschweiz, FHNW. Folgende Firmen werden gezeigt: Tessitura ValPoschiavo, Hatecke Scuol, Biera Engiadinaisa, Sennerei Andeer, Rotauf Chur, Möbelfabrik Muotathal. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documents da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadin'Ota e las regions cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag und Freitag von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr, Samstag nach Vereinbarung (bis 20. Oktober 2017)

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumauntschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; biblioteca@chesaplanta.ch

Eine der umfassendsten rätoromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände und Manuskripte gehören zur Sammlung. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, T 081 852 12 72; E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Kunstaussstellung mit Gian und Erica Pedretti, Glüsch e sumbriva – Schatten und Licht

Jeweils Donnerstag bis Samstag von 16 bis 18 Uhr in der Chesa Planta (bis 14. Oktober 2017)

Gian Pedretti as dedichescha daspö il 1966 impustüt a la pittüra (cuntredgias, purtrets, autopurtrets, natüra morta). Sia duonna Erica es cuntschainta scu scriptura, ma ho eir s-chaffieu sculpturas grandas ed installaziuns internas ed externas. Zieva 40 ans giò la Bassa vivan els uossa darcho a Schlarigna.

Zunächst als Plastiker tätig, beschäftigt sich Gian Pedretti (*1926) seit 1966 fast ausschliesslich mit der Malerei. Zu seinen Bildthemen gehören sowohl Landschaften, Porträts, Selbstporträts als auch Stillleben, in denen er die Existenz der Wesen im Spannungsfeld zwischen Sein und Nichtsein hinterfragt. Erica Pedretti (1930) wuchs im nordmährischen Šternberk auf, besuchte nach dem Krieg die Kunstgewerbeschule in Zürich und lernte dort ihren Mann Gian Pedretti kennen. Sie lebten während 22 Jahren in Celerina, und nach vier Jahrzehnten am Bielersee sind sie heute wieder dahin zurückgekehrt. Erica Pedretti ist als Schriftstellerin bekannt. Sie war Gold- und Silberschmiedin und schuf in den 1970er-Jahre grossformatige Skulpturen, es folgten Raum- und Landschaftsinstallationen und später „überschrieb“ sie Zeitungsseiten, Bilder und Fotos. Kurator: Chasper Pult. Eintritt frei. Weitere Informationen unter www.chesaplanta.ch

Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta

Jeden Freitag, Führung um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage (bis 20. Oktober 2017)



Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch

Aktuelles

Kinderfilzkurs: Heute filzen wir eine Eule
Mittwoch, 4. Oktober 2017

von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli Inspiraziun



Hoz fletrainsa üna tschuetta. Iffaunts da scoulina per plaschair cun accumpagnamaint d'ün creschieu.

Heute filzen wir eine Eule. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen,

Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson. CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder cornelia@filzundso.ch. Weitere Informationen: Cornelia Balz

**Dia-Vortrag von Gerhard Franz:
Das Silberlicht im Engadin**

Freitag, 6. Oktober 2017 um 20.30 Uhr
im Gemeindesaal (letzter Vortrag)

Faszinierende Bilder und Eindrücke des Naturfotografen und Weltenbummlers Gerhard Franz. Lassen Sie sich verzaubern von seinen stimmungsvollen Bildern, interessanten Vorträgen und spannenden Geschichten. Eintritt frei, Kollekte erbeten.

Tanzen

Tanzen für alle

Dienstag, 3. Oktober 2017 von 20.30 bis ca. 22.30 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2
Dienstag, 24. Oktober 2017 von 20.30 bis ca. 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasiun da suter, exerciter, pruver our nouvs pass e da giodair la cumpagnia. Nus sutains impustüt sots da standard e latins. Entreda gratuita.

Übungsabend für Standard und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei «Tanzen für alle» herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag, 24. Oktober 2017 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Düraunt 8 sairas imprendan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundschrirte und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Die Tanzschritte können beim „Tanzen für alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt werden. Anmeldung erforderlich. In der Regel ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 24. Oktober 2017 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la glied chi ho plaschair dal movimaint e da ritems fulminants. Grundschrirte und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundschrirte und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene
Dienstag, 24. Oktober 2017 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula, Gemeindeschule, Puoz 2

Approfundir las figüras cuntschaintas da la salsa ed imprender nouvas. Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsarhythmen! Anmeldung erforderlich. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion). Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 160 / Person für 8 Kursabende à 75 Mi-



TANZCLUB
SAMEDAN
OBERENGADIN

SALSA WORKSHOP mit Omar aus Kuba

Anfänger und Mittelstufe

Samstag, 25. November 2017 von 9.30 - 12.00 Uhr
von 13.30 - 16.00 Uhr

Fakultatives Mittagessen
in der «Alten Brauerei» in Celerina + CHF 18.00

Fortgeschrittene

Samstag, 25. November 2017 von 16.30 - 19.00 Uhr
Sonntag, 26. November 2017 von 10.00 - 12.30 Uhr

Kosten: Schüler & Studierende CHF 75.00
Mitglieder TCSO CHF 75.00
Teilnehmer CHF 100.00

Dauer: Total 5 Stunden

Ort: Sela Puoz 9 7503 Samedan

Info & Anmeldung: www.tanzensamedan.ch
Angelika Iten 079 255 77 66

Anmeldeschluss: 25. Okt. 2017

Möchten Sie auch den leidenschaftlichen SALSA-TANZ lernen?

... dann melden SIE sich jetzt an und machen so bereits den ersten Schritt

**Infos und Anmeldung
www.tanzensamedan.ch
079 255 77 66**

nuten. CHF 120 / Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Vorschau:

Salsa-Workshop für Anfänger und Mittelstufe

Samstag, 25. November 2017 von 9.30 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Salsa-Workshop für Fortgeschrittene

Samstag, 25. November 2017 von 16.30 bis 19 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9
Sonntag, 26. November 2017 von 10 bis 12.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen. Preis CHF 100/Person für den ganzen Workshop. Schüler, Studierende und Mitglieder CHF 75/Person. Anmeldeschluss Mittwoch, 25. Oktober 2017. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Academia Engiadina

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum



Varieted sportiva e culinarica a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiacia fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variazions culinaricas dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiacia bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu

betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à-la-Carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch
Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, E-Mail info@promulins-restaurant.ch

Öffentlicher Eislauf

Eröffnung am Freitag, 13. Oktober 2017, abschliessend täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn in der Promulins Arena
A la fin as po darcho ir culs patins a Samedan. Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.

Nach langer Wartezeit können die Eis-sportfreunde Samedans und des Oberengadins wieder in Samedan Schlittschuh laufen. Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeit kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 16 Uhr, Samstag/Sonntag von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25 bis 47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/ Paar, ab 18 Jahren CHF 8/ Paar. Eishockeystöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

5. „Chnebla“/Fussball-Kombination

Samstag, 21. Oktober 2017 ab 15 Uhr in der Promulins Arena

D'üna vart da l'edifizi hockey, da l'otra vart ballapè. Quista constellaziun exista be ill'Arena Promulins. Cun ün turnier unic vulainsa spordscher la pussibilted als teams da cumbiner quists duos sports: Al matsch da ballapè segua il matsch da hockey u vice versa.

Die Promulins Arena bietet die einmalige Gelegenheit, auf der einen Seite des Gebäudes Eishockey und auf der gegenüberliegenden Seite Fussball zu spielen. Diese Kombination ist in der Region einmalig. Diesen Sachverhalt möchten die Veranstalter den Teilnehmer/innen und Zuschauer/innen mit diesem einzigartigen Turnier

vermitteln. Die teilnehmenden Mannschaften treten auf dem Eisfeld und dem Fussballplatz gegeneinander an, bis zum grossen Finale. Für die Teilnehmer/innen bedeutet dies neben der sportlichen Höchstleistung einen stetigen Wechsel zwischen Schlittschuhen und Turnschuhen. Interessenten melden sich beim Betriebsbüro der Promulins Arena, wo die detaillierte Ausschreibung und Anmeldung bezogen werden kann. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 oder E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo cun squedras da 4. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua.

Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Vierer-Teams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren.

Eisstockschiessen ist schnell erlernt und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Tennisplätze Promulins – Platzreservierungen (Je nach Wetterbedingungen)

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excelenta cundizium. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sand-Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20 /Std. bzw. CHF 10 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

Kraft- und Fitnessraum in der Promulins Arena

Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 12 Uhr



Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!

Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training T 081 834 41 41, www.gut-training.com

Golf Samedan

Täglich von 8 bis 19 Uhr (bis 22. Oktober 2017, bei guter Witterung evtl. länger geöffnet)

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's voul dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen, lässt Sie den Alltag vergessen, um eines ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail: samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Time Track Muntatsch

(Je nach Wetterbedingungen)

Täglich

Sch'Els vögljan amegldrer Lur fitness u controller Lur cundiziun, sch'Els vögljan giodair ün'activited sportiva in famiglia, cul club u culla firma, schi alura il Time Track Muntatsch es il böt. ConcurrENZA in grupp, cumbatta cunter se svess u sim-

plamaing plaschair vi dal muvimaint, minchün vain al sieu.

Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge als auch Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und ihren persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Die Stempelkarte erhält man an der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch. Sie füllen die Karte dort aus, stempeln sie ab, und dann geht es so schnell wie möglich mit dem Mountainbike, Nordic Walking oder Jogging hinauf zur Alp Muntatsch auf 2186 Meter über Meer. Auf der Alp angekommen, muss zuerst die Karte wieder gestempelt werden und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt, und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingegeben ist, kann der Sportler die Rangliste der gewählten Kategorie auf der Homepage einsehen.

Minigolf

(Je nach Wetterbedingungen)

Täglich von 13.30 bis 18 Uhr (letzte Stockausgabe) beim Alters- und Pflegeheim Promulins (nur bei guter Witterung)

Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giodan il senti-maint da vacanzas!

Bahnengolf entstand in den Fünfziger-Jahren aus der Idee, das den oberen Schichten vorbehaltene Golfspiel für jedermann zugänglich zu machen. Von den unterschiedlichen Varianten des Bahnengolfs ist Miniatur- oder Minigolf die populärste, sie gehört zu den beliebten Urlaub- und Freizeitsportarten. Internationale Regeln existieren seit 1953, Bahnengolf wird jedoch vergleichsweise selten als Wettkampfsport betrieben. Es wird meistens mit einem normalen Golfschläger, dem Putter, gespielt; der Spielball besteht aus Hartgummi. Insgesamt müssen vierzehn Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegen geblieben ist. Wer nicht innerhalb

von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Während den Öffnungszeiten können Besucher vom Kioskangebot profitieren. Weitere Informationen: T 081 852 18 20

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr, Treffpunkt beim Sportlädäli (bis 25. Oktober 2017)

Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattadas al terrain. Annunzchas fin a las 12.



Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins (ausser Schulferien)



In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficiainta cun elements da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils

cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans. Krav Maga stammt aus dem Hebräischen, heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär – und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet. Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit Längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Turnen für alle mit Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'Els promouvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina (ausser Schulferien)

Informationen: Rachel Niggli: T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger: T 076 481 78 80, kostenfrei

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögns sportivs!

Die Engadiner Berg-, Bike- und Schneeschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch. Von Juli bis Oktober 2017 findet jeden Dienstag eine Bike- und Wandertour im Gletschervorfeld des Val Roseg statt. Treffpunkt ist um 9 Uhr beim Bahnhof Samedan. Kosten CHF 80/ Person. Anmeldung erforderlich.

Vereine Samedan

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Naturpfad La Senda

(Je nach Wetterbedingungen)

Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza.

Düreda da l'inter percurs: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interruotta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail info@bio-divers.ch Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60, oder E-Mail info@bio-divers.ch

Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



Il bagn mineral e Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüscha, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussehenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19; www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädéli Inspiraziun (ausser Schulferien)

Fletrer – imprendder u perfecziuner quista tradiziun artischaua.

Haben Sie schon Filz erfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädéli Inspiraziun (ausser Schulfreien)

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken.

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30; E-Mail bettina@creadank.ch

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samedan@estm.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18;
Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Äsche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90 oder www.topsport-samedan.ch

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch